

## 技術詞彙

本技術詞彙載有本招股章程所用與本集團及本集團業務相關之若干詞彙之解釋。該等詞彙及其含義可能與業內標準定義有所不同。

「床品」	指	單件床罩、床單、枕頭、枕套、被單、被褥及被套，以及該等床品之套裝
「精梳棉紗」	指	較堅韌、幼細及平滑之紗線，生產該種紗線需經過名為精梳之工序額外加工，以進一步梳直棉纖維及去除雜質
「緊密紡」	指	以於牽伸區與棉紗形成區間加入纖維凝聚裝置之紡紗系統，並用氣流水平集合纖維條，生產比原有精梳棉紗較佳之紗線。緊密紗線可減少起毛粒、增加梭織機之效能，以及節省染料、上漿及退漿成本，令布料更加環保。賽絡紡織乃一種由賽絡紡織機進行之緊密紡紗
「棉紗」	指	棉花經過紡紗工序製成之棉線，用於針織及梳織布
「混紡棉紗」	指	由兩種或以上化纖短纖維及／或顏色混合紗線製成的棉紗
「混紡纖維紗」	指	含棉花及滌綸、絲、竹及大豆纖維等其他非棉纖維之混紡棉紗
「GB」	指	國標，中國強制採用之國家字符編碼標準之統稱；而應用於特定範疇之國家標準一般會對應同一範疇之相關國際標準
「GB/T398-93」	指	原色棉紗產品質量之國家標準
「ISO」	指	國際標準組織，由來自全球各國之標準組織組成之世界聯盟
「ISO 9001」	指	國際標準組織176技術委員會(ISO/TC 176)於一九八七年制定之質量管理及質量保證國際標準，最新版本為於二零零零年十二月頒布之ISO9001:2000
「提花布」	指	於編織過程中由提花裝置織入精細大花紋設計圖案之布料

## 技術詞彙

「氣流紡紗」	指	於高速氣流中加入濕或乾紗線及少量水份之紡紗系統。透過上述工序造出之紗線有大量極細原絲
「無結棉紗」	指	由兩根或以上紗線撚合或搓粘而成的無結棉紗
「莫代爾棉紗」	指	一種由棉花及取自山毛櫸樹之再生纖維素製成之天然環保棉紗，對人體無害。莫代爾棉紗之吸濕及吸水能力高於一般棉花，可抗縮水，且柔軟及富有光澤，以其製成之針織布及面料質感有如絲綢
「貼牌」	指	指製造商向其客戶供應一項產品，而該客戶以其自有品牌出售有關產品
「環錠紡紗」	指	一套以一個轉動的紗錠將一束纖維紡成紗線之紡紗系統
「縫紉機」	指	用作固定或釘縫布料以生產衣物或家庭布置紡織品之機器。普通縫紉機包括平縫機、雙頭針縫紉機及紉縫機
「棉條」	指	以梳棉機或精梳機生產之無撚紡織纖維條，可供併條、粗紡或紡紗之用
「紗錠」	指	紡紗機上用以固定筒管之幼長垂直旋轉杆。紗錠高速轉動時，其上之筒管捲繞紗線。紡紗產量很大程度由紗錠之數量及速度釐定
「紡紗機」	指	一種用作將纖維轉為紗線之機器。於棉紡織業傳統及常用紡紗系統為環錠紡紗。所使用之其他紡紗系統包括氣流紡紗及緊密紡

## 技術詞彙

- 「天絲」 指 天絲為一種名為Tencel<sup>®</sup>之纖維之品牌名稱，為蘭精纖維公司之商標。天絲以木纖維素經過專利的天絲生產過程製成之纖維素纖維。將該種纖維加工成特性有別於一般棉紗之紗線，該等紗線可織造或針織成布料及成衣。天絲為人造纖維，但由天然物料製成。因此具備其他天然纖維一樣之透氣及吸濕特質，故穿著份外舒適。天絲韌度高，故以其製成之布料均持久耐用
- 「Uster標準」 指 以環球市場通用之保證質素買賣紡織品之常用指標，刊載於Uster Technologies AG發布之USTER<sup>®</sup> STATISTICS內。有關指標涵蓋由原紡織纖維（如棉花）至最終製成布料整個紡織生產過程。USTER<sup>®</sup> STATISTICS目前採用之版本為USTER<sup>®</sup> STATISTICS 2007，當中載有一系列有關纖維、紗線、粗紡及紗條之長期測試。Uster Technologies AG於二零零一年開始就USTER<sup>®</sup> STATISTICS 2007進行評估工作，直至二零零六年結束
- 「絡筒機」 指 將兩根或以上棉紗線結合成一根棉紗線之機器，亦用於將紗線進一步加工成型使其更富光澤及更均勻。經絡筒機加工處理後之棉紗成為製成品
- 「紗線支數」 指 紗線之粗細程度，以有關紗線之長度與重量間之關係為基準計算，可以固定長度紗線之每單位標準重量之數字表示